aiwa
CR-LA30W

RADIO RECEIVER
RECEPTOR DE RADIO

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MODE D'EMPLOI

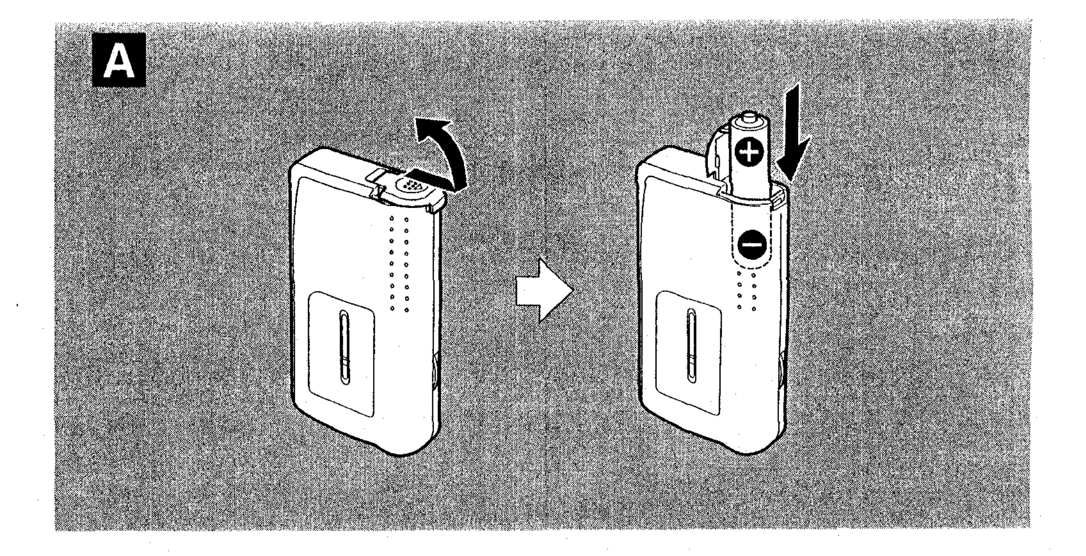
OWNER' S RECORD
For your convenience, record the model number and serial number (you will find them at the rear of the unit) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No. __________

Serial No. __________

8Z-RC9-901-01
981210AYN-OX
Printed in China

AIWA CO.,LTD.



ENGLISH

PRECAUTIONS

To maintain good performance
Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid.
In particular, do not keep the unit:
- in a high humidity area such as a bathroom
- near a heater
- in an area exposed to direct sunlight (inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)

Note on listening with the headphones
- Listen at moderate volumes to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly: L is left, R is right.

TO INSERT DRY CELL BATTERY → A
Insert an R03 (size AAA) battery with the ⊕ and ⊖ marks properly aligned.

Battery replacement
Replace the battery when the sound becomes distorted.

Battery life (using an R03 manganese battery) (EIAJ 32 ohms)

AM	FM
Approx. 28 hours	Approx. 24 hours

Note on dry cell battery
- Make sure that the ⊕ and ⊖ marks are correctly aligned.
- Never recharge the battery, apply heat to it or take it apart.
- When not using the battery, remove it to prevent needless wear.
- If liquid leaks from the battery, wipe thoroughly to remove.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES

Para mantener sus buenas prestaciones
No utilice el aparato en lugares muy calientes, fríos, con polvo o humedad.
Especialmente, no debe dejar el aparato:
- en lugares muy húmedos, por ejemplo en el baño.
- cerca de la calefacción
- en un lugar expuesto a los rayos del sol (dentro de un coche estacionado, donde puede aumentar mucho la temperatura)

Notas para escuchar con los auriculares
- Escuche a un volumen no muy alto para no dañar sus oídos.
- No utilice auriculares mientras conduce o anda en bicicleta. Puede provocar un accidente de tránsito.
- Debe tenerse mucho cuidado o no seguir utilizando en condiciones peligrosas, por ejemplo cuando camina, corre, etc.
- Utilice correctamente: L es para la izquierda y R para la derecha.

PARA COLOCAR UNA PILA → A
Coloque una pila R03 (tamaño AAA) con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas.

Cambio de la pila
Cambie la pila cuando el sonido se escucha distorsionado.

Longevidad de la batería (con una pila R03 de manganeso) (EIAJ 32 ohmios)

AM	FM
Aprox. 28 horas	Aprox. 24 horas

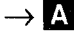
Nota sobre la pila
- Verifique que las marcas ⊕ y ⊖ están correctamente alineadas.
- No cargue la pila, caliente o desarme.
- Cuando no utilice la pila, sáquela para evitar que se gaste inútilmente.
- Si ha salido líquido de la pila, limpie bien para sacarla.

FRANÇAIS

PRECAUTIONS

Pour maintenir de bonnes performances
Ne pas utiliser cet appareil à un emplacement très chaud, froid, poussiéreux ou humide. En particulier, ne pas le conserver:
- à un endroit très humide, par exemple une salle de bains
- près d'un appareil de chauffage
- à un endroit en plein soleil (dans une voiture garée, où la température peut considérablement augmenter, par exemple)

Remarques concernant l'écoute avec des écouteurs
- Ecouter à un volume sonore modéré pour éviter tout dommage auditif.
- Ne pas mettre les écouteurs quand on conduit ou fait du vélo. Cela pourrait être dangereux.
- Il est conseillé de se montrer très prudent ou d'arrêter temporairement l'emploi dans les situations potentiellement dangereuses, pendant la marche ou le jogging par exemple.
- Portez correctement les écouteurs: L pour la gauche, R pour la droite.

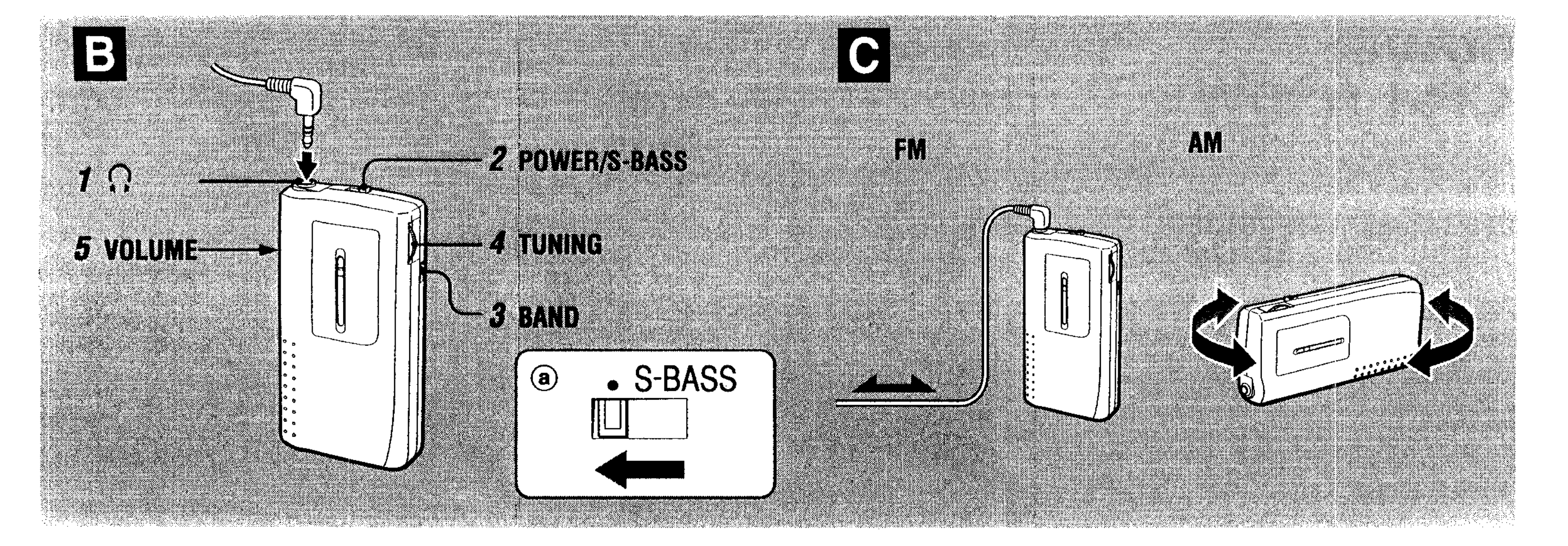
INSERTION DE LA PILE SECHE → 
Insérer une pile R03 (format AAA) en respectant les polarités ⊕ et ⊖

Remplacement de la pile
Remplacer la pile quand le son devient déformé.

Autonomie de la pile (avec une pile R03 au manganèse) (EIAJ 32 ohms)

AM	FM
Approx. 28 h	Approx. 24 h

Remarques sur la pile sèche
- Vérifier que les marques (⊕, ⊖) sont bien alignées.
- Ne jamais recharger la pile, la chauffer ou la démonter.
- Quand la pile n'est pas utilisée, la retirer de l'appareil pour éviter toute usure inutile.
- En cas de fuite, essuyer tout le liquide.



ENGLISH

RADIO RECEPTION → B

1 Connect the supplied headphones to the ♫ jack.
2 Set the POWER/S-BASS switch to ON.
3 Select AM or FM ST (stereo).
4 Turn the TUNING control to tune in to a station.
5 Adjust the volume.

After listening
Set the POWER/S-BASS switch to POWER OFF to turn off the power.

To obtain powerful heavy bass → ⓐ
Set the POWER/S-BASS* to switch S-BASS to emphasize the low frequencies.
*SUPER BASS

For better reception → C
FM: The headphones cord functions as the FM antenna. Keep it extended.
AM: Turn the unit to find the position which gives the best reception.

MAINTENANCE

To clean the cabinet
Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.
Do not use the strong solvents such as alcohol, benzine or cleaner.

SPECIFICATIONS

Frequency range	FM: 87.5 – 108 MHz AM: 530 – 1,710 kHz
Maximum output	7 mW + 7 mW (EIAJ 32 ohms)
Power source	DC 1.5 V using an R03 (size AAA) battery
Output	Headphones jack (Stereo mini jack)
Maximum dimensions	43 (W) × 80.2 (H) × 16 (D) mm (1 3/4 × 3 1/4 × 21/32 in.)
Weight	Approx. 35 g, 1.2 oz (excluding battery)
Accessories	Stereo headphones (1)

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

ESPAÑOL

RECEPCION DE LA RADIO → B

1 Conecte los auriculares suministrados en la toma ♫.
2 Encienda el aparato poniendo el interruptor POWER/S-BASS en la posición ON.
3 Seleccione AM o FM ST (estéreo).
4 Gire el control TUNING para sintonizar una emisora.
5 Ajuste el volumen.

Después de escuchar la radio
Apague el aparato poniendo el interruptor POWER/S-BASS en la posición POWER OFF.

Para escuchar graves más fuertes → ⓐ
Ponga el interruptor POWER/S-BASS* en la posición S-BASS para dar énfasis a las frecuencias bajas.
*SUPER BASS (super graves)

Para una mejor recepción → C
FM: El cable de los auriculares funciona como antena de FM. Mantenga alargado.
AM: Gire el aparato hasta encontrar la posición en la que la recepción sea la mejor posible.

MANTENIMIENTO

Para limpiar el mueble
Utilice un paño suave empapado en una solución detergente neutra.
No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o limpiador.

ESPECIFICACIONES

Gama de frecuencia	FM: 87,5 – 108 MHz AM: 530 – 1.710 kHz
Salida máxima	7 mW + 7 mW (EIAJ 32 ohmios)
Alimentación eléctrica	CC de 1,5 V utilizando una pila R03 (tamaño AAA)
Salida	Toma de auriculares (minitoma estéreo)
Dimensiones máximas	43 (An.) × 80,2 (Al.) × 16 (Prof.) mm
Peso	Aprox. 35 g, (sin pila)
Accesorio	Auriculares estéreo (1)

Las especificaciones y el aspecto externo de esta unidad están sometidos a cambio sin aviso.

FRANÇAIS

RECEPTION RADIO → B

1 Raccorder les écouteurs fournis à la prise ♫.
2 Mettre l'interrupteur POWER / S-BASS sur ON.
3 Sélectionner AM ou FM ST (stéréo).
4 Tourner la commande TUNING pour accorder une station.
5 Ajustez le volume.

Après usage
Mettre l'interrupteur POWER/S-BASS sur POWER OFF pour couper l'alimentation.

Pour obtenir des graves puissants → ⓐ
Mettre l'interrupteur POWER/S-BASS* sur S-BASS pour mettre en valeur les basses fréquences.
*SUPER BASS

Pour améliorer la réception → C
FM: Le cordon des écouteurs sert d'antenne FM. Maintenez-le étendu.
AM: Tourner l'appareil pour trouver la position offrant la meilleure réception.

ENTRETIEN

Nettoyage du coffret
Utiliser un chiffon doux humecté de solution détergente douce.
Ne pas utiliser de solvant fort, tel qu'alcool, benzine ou liquide de nettoyage.

SPECIFICATIONS

Plage de fréquences	FM: 87,5 – 108 MHz AM: 530 – 1.710 kHz
Puissance de sortie max.	7 mW + 7 mW (EIAJ 32 ohms)
Alimentation	1,5 V CC avec une pile R03 (format AAA)
Sortie	Prise d'écouteur (miniprise stéréo)
Dimensions max.	(l/h/p) 43 × 80,2 × 16 mm
Poids	Env. 35 g (pile exclues)
Accessoires	Ecouteurs stéréo (1)

La conception et les spécifications de cet appareil sont modifiables sans préavis.